

Jhn

Chapter 3

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 ἦν δὲ ἄνθρωπος ἐκ τῶν Φαρισαίων, Νικόδημος ὄνομα αὐτοῦ,
 ရှိ၍ -သော်လည်း လူ -မှ -ထို ဖာရိရှဲများ နိကောဒင် နာမည် သူ-ကို
 G1510 G1161 G0444 G1537 G3588 G5330 G3530 G3686 G0846
 ἄρχων τῶν Ἰουδαίων;
 အကျိုးအကဲ -ထို ယုဒလူများ
 G0758 G3588 G2453

ယုဒလူတို့တွင် အရာရှိဖြစ်သော နိကောဒင်အမည်ရှိသော ဖာရိရှဲတယောက်သည်။

2 οὗτος ἦλθεν πρὸς αὐτὸν νυκτὸς, καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ῥαββί, οἶδαμεν ὅτι ἀπὸ
 ဤသူ လာ၍ -သို့ သူ-ကို ညဉ့် -နှင့် ပြော၍ သူ-ကို ရမှီ သိက၍ -ဟု -မှ
 G3778 G2064 G4314 G0846 G3571 G2532 G3004 G0846 G4461 G1492 G3754 G0575
 Θεοῦ ἐλήλυθα, διδάσκαλος; οὐδαμῶς γὰρ δύνανται ταῦτα
 ဘုရားသခင် ကြွလာ၍ ဆရာ အဘယ်သူမျှ အဘယ်ကပြောဆိုသော် တတ်နိုင် ဤအရာများ
 G2316 G2064 G1320 G3762 G1063 G1410 G3778
 τὰ σημεῖα ποιεῖν, ἃ σὺ ποιεῖς, ἐὰν μὴ ἦ ὁ
 -ထို နိမိတ်လက္ခဏာများ ပြုရန် အကကြောင်း သင် ပြု အကယ်၍ မ ဖြစ် -ထို
 G3588 G4592 G4160 G3739 G4771 G4160 G1437 G3361 G1510 G3588
 Θεὸς μετ' αὐτοῦ.
 ဘုရားသခင် -နှင့် သူ
 G2316 G3326 G0846

ညဉ့်အခါ ယရှေ့ထံတော်သို့လာ၍၊ အရှင်ဘုရား၊ ကိုယ်တော်သည် ပြောမူသော ဤနိမိတ် လက္ခဏာတို့ကို ဘုရားသခင်၏အခွင့်မရှိလျှင် အဘယ်သူမျှ မပြောနိုင်သည်ကို အကျွန်ုပ်တို့သည် ထောက်၍၊ ကိုယ်တော်သည် ဘုရားသခင်အထံတော်မှ ကြွလာတော်မူသော ဆရာဖြစ်ကြောင်းကို သိကပြု၏ဟုလျှောက်သော်။

3 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἀμὴν, ἀμὴν λέγω σοι, ἐὰν μὴ
 ပြန်ပြော၍ ယရှေ -နှင့် ပြော၍ သူ-ကို အာမင် အာမင် ပြော၍ သင်-ကို အကယ်၍ မ
 G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G0281 G0281 G3004 G4771 G1437 G3361
 τις γεννηθῆναι ἄνωθεν, οὐ δύναται ἰδεῖν τὴν βασιλείαν τοῦ
 တစ်စုံတစ်ယောက် မွေးဖွားခြင်းခံ အထက်မှ မ တတ်နိုင် မပြုရန် -ထို နိုင်ငံတော် -၏
 G5100 G1080 G0509 G3756 G1410 G3708 G3588 G0932 G3588
 Θεοῦ.
 ဘုရားသခင်
 G2316

ယရှေ့က၊ ဒုတိယမွေးခြင်းကို မခံသောသူမည်သည်ကား၊ ဘုရားသခင်၏နိုင်ငံတော်ကို မမြင်ရဟု ငါ အမှန်အကန်ဆိုသည်ဟု ပြန်ပြောမိန့်တော်မူ၏။

4 λέγει πρὸς αὐτὸν ὁ Νικόδημος, Πῶς δύναιται ἄνθρωπος γεννηθῆναι,
 ပြော၍ -သို့ သူ-ကို -ထို နိကောဒင် မည်သို့ တတ်နိုင် လူ မွေးဖွားခြင်းခံရန်
 G3004 G4314 G0846 G3588 G3530 G4459 G1410 G0444 G1080
 γέρωσ ὧν? μὴ δύναιται εἰς τὴν κοιλίαν τῆς μητρὸς αὐτοῦ δεῦτερον
 အိုမင်း ဖြစ်နုမ မ တတ်နိုင် -သို့ -ထို ဝမ်း -ထို အမိ သူ-၏ ဒုတိယ
 G1088 G1510 G3361 G1410 G1519 G3588 G2836 G3588 G3384 G0846 G1208
 εἰσελθεῖν, καὶ γεννηθῆναι?
 ဝင်ရန် -နှင့် မွေးဖွားခြင်းခံရန်
 G1525 G2532 G1080

နိကောဒင်ကလည်း၊ အသက်ကကြာသောသူသည် မွေးခြင်းကိုအဘယ်သို့ခံနိုင်ပါမည်နည်း။ အမိဝမ်း ထဲသို့ တဖန်ဝင်၍မွေးခြင်းကို ခံနိုင်ပါမည်လောဟု လျှောက်၏။

5 ἀπεκρίθη (ὁ) Ἰησοῦς, Ἀμήν ἀμήν λέγω σοι, ἔάν μὴ τις
 ပြန်ပြော၍ -ထို ယရှေ အာမင် အာမင် ပြော၍ သင်-ကို အကယ်၍ မ တစ်စုံတစ်ယောက်
 G0611 G3588 G2424 G0281 G0281 G3004 G4771 G1437 G3361 G5100
 γεννηθῆ ἔξ ὕδατος καὶ Πνεύματος, οὐ δύναιται εἰσελθεῖν εἰς τὴν
 မွေးဖွားခြင်းခံ -မှ ရေ -နှင့် ဝိညာဉ်တော် မ တတ်နိုင် ဝင်ရန် -သို့ -ထို
 G1080 G1537 G5204 G2532 G4151 G3756 G1410 G1525 G1519 G3588
 βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.
 နိုင်ငံတော် -၏ ဘုရားသခင်
 G0932 G3588 G2316

ယရှေကလည်း၊ ရေနှင့်ဝိညာဉ်တော် မမွေးသောသူမည်သည်ကား၊ ဘုရားသခင်၏နိုင်ငံတော်သို့ မဝင်ရဟု ငါအမှန်အကန်ဆို၏။

6 τὸ γεγεννημένον ἐκ τῆς σαρκὸς, σὰρξ ἔστιν; καὶ τὸ
 -ထို မွေးဖွားခြင်းခံသော -မှ -ထို ဇာတိပကတိ ဇာတိပကတိ ဖြစ် -နှင့် -ထို
 G3588 G1080 G1537 G3588 G4561 G4561 G1510 G2532 G3588
 γεγεννημένον ἐκ τοῦ Πνεύματος, πνεῦμα ἔστιν.
 မွေးဖွားခြင်းခံသော -မှ -ထို ဝိညာဉ်တော် ဝိညာဉ် ဖြစ်
 G1080 G1537 G3588 G4151 G4151 G1510

ဇာတိပကတိမွေးသောအရာသည် ဇာတိပကတိဖြစ်၏ ဝိညာဉ်တော်မွေးသောအရာသည် ဝိညာဉ်ဖြစ်၏။

7 μὴ θαυμάσῃς ὅτι εἶπόν σοι, Δεῖ ὑμᾶς γεννηθῆναι ἄνωθεν.
 မ အံ့ဩနှင့် -ဟု ပြော၍ သင်-ကို အပ် သင်တို့-ကို မွေးဖွားခြင်းခံရန် အထက်မှ
 G3361 G2296 G3754 G3004 G4771 G1163 G4771 G1080 G0509

ဒုတိယမွေးခြင်းကို ခံရမည်ဟု ငါဟောပြောသည်ကို အံ့ဩခြင်းမရှိနှင့်။

8 τὸ πνεῦμα ὄπου θέλεις πνεῖ, καὶ τὴν φωνήν αὐτοῦ ἀκούεις, ἀλλ'
 -ထို လေ နှော အလိုရှိ တိုက်၍ -နှင့် -ထို အသံ သူ-၏ ကြီး သို့သော်
 G3588 G4151 G3699 G2309 G4154 G2532 G3588 G5456 G0846 G0191 G0235
 οὐκ οἶδας πόθεν ἔρχεται, καὶ ποῦ ὑπάγει; οὐτὼς ἔστιν παῖς
 မ သိ အဘယ်မှ လာ -နှင့် အဘယ်မှာ သွား ထိုနည်းတူ ဖြစ် ခပ်သိမ်းသော
 G3756 G1492 G4159 G2064 G2532 G4226 G5217 G3779 G1510 G3956
 ὁ γεγεννημένος ἐκ τοῦ Πνεύματος.
 -ထို မွေးဖွားခြင်းခံသော -မှ -ထို ဝိညာဉ်တော်
 G3588 G1080 G1537 G3588 G4151

လေသည် အလိုရှိတိုင်းသွားလာ၏။ လေ၏အသံကို သင်သည်ကြားရသော်လည်း အဘယ်အရပ်က ဖြစ်သည်၊ အဘယ်အရပ်သို့သွားသည်ကိုမသိနိုင်။ ထိုနည်းတူ ဝိညာဉ်တော်မွေးသောသူဖြစ်သည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

9 ἀπεκρίθη Νικόδημος καὶ εἶπεν αὐτῷ, Πῶς δύναται ταῦτα γενέσθαι?
ပန့်ဖရၢၣ် နိကောဒင် -န့ၣ် ပန့်ရၢၣ် သူ-ကို မည်သို့ တတ်နိုင် ဤအရာများ ဖြစ်ရန်
[G0611](#) [G3530](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4459](#) [G1410](#) [G3778](#) [G1096](#)

နိကောဒင်ကလည်း၊ ဤအမှုအရာသည် အဘယ်သို့ဖြစ်နိုင်ပါမည်နည်းဟု လျှောက်ပန့်လျှင်၊

10 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ διδάσκαλος τοῦ Ἰσραὴλ,
ပန့်ဖရၢၣ် ယရှေ -န့ၣ် ပန့်ရၢၣ် သူ-ကို သင် ဖြစ် -ထို ဆရာ -၏ ဣသရေလ
[G0611](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1320](#) [G3588](#) [G2474](#)
καὶ ταῦτα ὅς γινώσκεις?
-န့ၣ် ဤအရာများ မ သိသလော
[G2532](#) [G3778](#) [G3756](#) [G1097](#)

တဖန်ယရှေက၊ သင်သည် ဣသရေလလူတို့တွင် ဓမ္မဆရာဖြစ်လျက်ပင် ဤအမှုအရာကို မသိ သလော။

11 ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι, ὅτι ὁ οἶδαμεν λαλοῦμεν, καὶ ὁ
အာမင် အာမင် ပန့်ရၢၣ် သင်-ကို -ဟု အကကြောင်း သိကရၢၣ် ပန့်ရၢၣ် -န့ၣ် အကကြောင်း
[G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3739](#) [G1492](#) [G2980](#) [G2532](#) [G3739](#)
ἔωράκαμεν μαρτυροῦμεν; καὶ τὴν μαρτυρίαν ἡμῶν ὅς λαμβάνετε.
မငြိပီၣ် သက်သေခံ -န့ၣ် -ထို သက်သေခံခြင်း ငါတို့-၏ မ လက်ခံကပြ
[G3708](#) [G3140](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3141](#) [G1473](#) [G3756](#) [G2983](#)

ငါအမှန်အကန်ဆိုသည်ကား၊ ငါတို့သည် ကိုယ်သိသောအရာကိုပန့်ရၢၣ်၊ ကိုယ်မငြိသောအရာကို သက်သေခံ၏။ သို့သော်လည်း ငါတို့၏ သက်သေခံချက်ကို သင်တို့သည် မခံယူကပြ။

12 εἰ τὰ ἐπίγεια εἶπον ὑμῖν, καὶ ὅς πιστεύετε, πῶς ἔδαν
အကယ်၍ -ထို မကြံဉ်းသော ပန့်ရၢၣ် သင်တို့-ကို -န့ၣ် မ ယုံကြည်ကပြ မည်သို့ အကယ်၍
[G1487](#) [G3588](#) [G1919](#) [G3004](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3756](#) [G4100](#) [G4459](#) [G1437](#)
εἶπω ὑμῖν τὰ ἐπουράνια, πιστεύσετε?
ပန့်ရၢၣ်မည် သင်တို့-ကို -ထို ကောင်းကင်သော ယုံကြည်ကပြမည်
[G3004](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2032](#) [G4100](#)

မကြံဉ်းအရာကို ငါပန့်ရၢၣ် သင်တို့သည် မယုံလျှင်၊ ကောင်းကင်အရာကို ငါပန့်ရၢၣ်သောအခါ အဘယ် သို့ ယုံကြည်မည်နည်း။

13 καὶ ὅς οὐδὲς ἀναβέβηκεν εἰς τὸν οὐρανόν, εἰ μὴ ὁ ἐκ τοῦ
-န့ၣ် အဘယ်သူမျှ တက်သွား -သို့ -ထို ကောင်းကင် အကယ်၍ မ -ထို -မှ -ထို
[G2532](#) [G3762](#) [G0305](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3772](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3588](#)
οὐρανοῦ καταβὰς, ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου, <ὁ ὢν ἐν τῷ
ကောင်းကင် ဆင်းသက်သော -ထို သားတော် -၏ လူ -ထို ရှိတော်မူသော -၌ -ထို
[G3772](#) [G2597](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#)
οὐρανῷ>.
ကောင်းကင်
[G3772](#)

ကောင်းကင်ဘုံကဆင်းသက်၍ ကောင်းကင်ဘုံ၌ရှိနေသော လူသားမှတစ်ပါးအဘယ်သူမျှ ကောင်းကင် ဘုံသို့ မတက်ပီ။

14 καὶ καθὼς Μωϋσῆς ἔψαλε τὸν ὄψων ἐν τῇ ἐρήμῳ, οὕτως
 -နှင့် -ကဲ့သို့ မောရှေ ချီမြောက်၍ -ထို မြေ -၌ -ထို တော ထိုနည်းတူ
[G2532](#) [G2531](#) [G3475](#) [G5312](#) [G3588](#) [G3789](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#) [G3779](#)
 ἔψαλε δὲ τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου,
 ချီမြောက်ခင်းခံရန် အပ် -ထို သားတော် -၏ လူ
[G5312](#) [G1163](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

မောရှေသည်တော၌ မြေကို မြောက်ထားသကဲ့သို့ လူသားသည် မြောက်ထားခင်းကို ခံရမည်။

15 Ἴνα πᾶς ὁ πιστεύων ἐν αὐτῷ ἔχη ζωὴν αἰώνιον.
 သို့ ခပ်သိမ်းသော -ထို ယုံကြည်သော -၌ သူ ရှိမည် အသက် ထာဝရ
[G2443](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2192](#) [G2222](#) [G0166](#)

အကောင်းမှုကား၊ ထိုသားတော်ကို ယုံကြည်သောသူအပေါင်းတို့သည် ပျက်စီးခင်းသို့မရောက်၊ ထာဝရအသက်ကိုရမည်အကောင်းတည်း။

16 Οὕτως γὰρ ἡγάπησεν ὁ Θεὸς τὸν κόσμον, ὥστε
 ထိုနည်းတူ အဘယ်ကခြံ့ဆိုသော် ချစ်တော်မူ၍ -ထို ဘုရားသခင် -ထို လောက -သောကခြံ့
[G3779](#) [G1063](#) [G0025](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2889](#) [G5620](#)
 τὸν Υἱὸν, τὸν μονογενῆ, ἔδωκεν, ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς
 -ထို သားတော် -ထို တစ်ပါးတည်းသော ပေး၍ သို့ ခပ်သိမ်းသော -ထို ယုံကြည်သော -သို့
[G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G3439](#) [G1325](#) [G2443](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1519](#)
 αὐτὸν, μὴ ἀπόληται, ἀλλ' ἔχη ζωὴν αἰώνιον.
 သူ မ ပျက်စီးမည် သို့သော် ရှိမည် အသက် ထာဝရ
[G0846](#) [G3361](#) [G0622](#) [G0235](#) [G2192](#) [G2222](#) [G0166](#)

ဘုရားသခင်၏သားတော်ကို ယုံကြည်သောသူအပေါင်းတို့သည်၊ ပျက်စီးခင်းသို့မရောက်၊ ထာဝရ အသက်ကို ရစေခြင်းငှါ၊ ဘုရားသခင်သည် မိမိ၌ တပါးတည်းသော သားတော်ကို စွန့်တော်မူသည်တိုင်အောင် လောကီသားကို ချစ်တော်မူ၏။

17 οὐ γὰρ ἀπέστειλεν ὁ Θεὸς τὸν Υἱὸν εἰς τὸν
 မ အဘယ်ကခြံ့ဆိုသော် စလွှတ်၍ -ထို ဘုရားသခင် -ထို သားတော် -သို့ -ထို
[G3756](#) [G1063](#) [G0649](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1519](#) [G3588](#)
 κόσμον, ἵνα κρίνη τὸν κόσμον, ἀλλ' ἵνα σωθῆ ὁ κόσμος
 လောက သို့ တရားစီရင်မည် -ထို လောက သို့သော် သို့ ကယ်တင်ခင်းခံမည် -ထို လောက
[G2889](#) [G2443](#) [G2919](#) [G3588](#) [G2889](#) [G0235](#) [G2443](#) [G4982](#) [G3588](#) [G2889](#)
 δι' αὐτοῦ.
 -အားဖြင့် သူ
[G1223](#) [G0846](#)

လောကီသားတို့အားအပူစိရင်ခင်းငှါ၊ ဘုရားသခင်သည်သားတော်ကို ဤလောကသို့ စလွှတ်တော်မူသည်မဟုတ်။ လောကီသားတို့သည် ကိုယ်တော်အားဖြင့် ကယ်တင်ခင်းသို့ရောက်မည်အကောင်း စလွှတ် တော်မူ၏။

18 ὁ πιστεύων εἰς αὐτὸν οὐ κρίνεται; ὁ <δὲ> μὴ πιστεύων,
 -ထို ယုံကြည်သော -သို့ သူ-ကို မ တရားစီရင်ခွင့်ခံ -ထို -သော်လည်း မ ယုံကြည်သော
[G3588](#) [G4100](#) [G1519](#) [G0846](#) [G3756](#) [G2919](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3361](#) [G4100](#)
 ἦδη κέκριται, ὅτι μὴ πεπίστευκεν εἰς τὸ ὄνομα τοῦ
 ယခုပင် တရားစီရင်ခွင့်ခံပီ -ဟု မ ယုံကြည် -သို့ -ထို နာမ -၏
[G2235](#) [G2919](#) [G3754](#) [G3361](#) [G4100](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#)
 μονογενοῦς Ἰησοῦ τοῦ Θεοῦ.
 တစ်ပါးတည်းသော သားတော် -၏ ဘုရားသခင်
[G3439](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#)

သားတော်ကိုယုံကြည်သောသူသည် အပစ်စီရင်ခွင့်ကို မခံရ။ မယုံကြည်သောသူမူကား၊ ဘုရား သခင်၌ တပါးတည်းသောသားတော်ကို မယုံကြည်သောကြောင့် ယခုပင်အပစ်စီရင်ခွင့်ကိုခံရ၏။

19 αὐτη δὲ ἔστιν ἡ κρίσις, ὅτι τὸ φῶς ἐλήλυθεν εἰς
 ဤသည် -သော်လည်း ဖြစ် -ထို တရားစီရင်ခွင့် -ဟု -ထို အလင်း ကြွလာ၍ -သို့
[G3778](#) [G1161](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2920](#) [G3754](#) [G3588](#) [G5457](#) [G2064](#) [G1519](#)
 τὸν κόσμον, καὶ ἠγάπησαν οἱ ἄνθρωποι μᾶλλον τὸ σκοτόρ, ἢ τὸ
 -ထို လောက -နှင့် ချစ်ကြို -ထို လူများ သာ၍ -ထို မှောင်မှိုက် ထက် -ထို
[G3588](#) [G2889](#) [G2532](#) [G0025](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3123](#) [G3588](#) [G4655](#) [G2228](#) [G3588](#)
 φῶς; ἦν γὰρ αὐτῶν πονηρὰ τὰ ἔργα.
 အလင်း ဖြစ်၍ အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် သူတို့-၏ ဆိုးသော -ထို အမှုများ
[G5457](#) [G1510](#) [G1063](#) [G0846](#) [G4190](#) [G3588](#) [G2041](#)

အပစ်စီရင်ခွင့်ကို ခံရကြောင်းကား၊ အလင်းသည် ဤလောကသို့ဝင်၍၊ လူတို့သည် မကောင်းသော အကျင့်ကို ကျင့်သောကြောင့်၊ အလင်းထက် မှောင်မှိုက်ကိုသာ၍နှစ်သက်ကြ၏။

20 πᾶς γὰρ ὁ φανῶν πράσων, μισεῖ τὸ φῶς, καὶ
 ခပ်သိမ်းသော အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် -ထို မကောင်းသော ပြဿနာ မှန်း၍ -ထို အလင်း -နှင့်
[G3956](#) [G1063](#) [G3588](#) [G5337](#) [G4238](#) [G3404](#) [G3588](#) [G5457](#) [G2532](#)
 οὐκ ἔρχεται πρὸς τὸ φῶς, ἵνα μὴ ἐλεγχθῆ τὰ ἔργα αὐτοῦ;
 မ လာ -သို့ -ထို အလင်း သို့ မ ဖော်ထုတ်ခွင့်ခံမည် -ထို အမှုများ သူ-၏
[G3756](#) [G2064](#) [G4314](#) [G3588](#) [G5457](#) [G2443](#) [G3361](#) [G1651](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0846](#)

ဆိုးယုတ်သောအကျင့်ကို ကျင့်သောသူအပေါင်းတို့သည် အလင်းကိုမငြပျင်း၍ မိမိတို့ အကျင့်၌ အပစ်ပြုမည်ကိုမထင်ရှားစေခြင်းငှါ အလင်းသို့ မချဉ်းကပ်ကြ။

21 ὁ δὲ ποιῶν τὴν ἀλήθειαν, ἔρχεται πρὸς τὸ φῶς, ἵνα
 -ထို -သော်လည်း ပြဿနာ -ထို သမုမာတရား လာ၍ -သို့ -ထို အလင်း သို့
[G3588](#) [G1161](#) [G4160](#) [G3588](#) [G0225](#) [G2064](#) [G4314](#) [G3588](#) [G5457](#) [G2443](#)
 φανερωθῆ αὐτοῦ τὰ ἔργα, ὅτι ἐν Θεῷ ἔστιν εἰργασμένα.
 ထင်ရှားမည် သူ-၏ -ထို အမှုများ -ဟု -၌ ဘုရားသခင် ဖြစ် ပြခြင်းခံသော
[G5319](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3754](#) [G1722](#) [G2316](#) [G1510](#) [G2038](#)

သမုမာတရားကို ကျင့်သောသူမူကား၊ မိမိအကျင့်တို့သည် ဘုရားသခင်၏အလိုတော်နှင့်ညီသည်ကို ထင်ရှားစေခြင်းငှါ အလင်းသို့ချဉ်းကပ်သည်ဟု ဟောတော်မူ၏။

22 Μετὰ ταῦτα ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς, καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, εἰς τὴν
နောက် ဤအရာများ ကြား၍ -ထို ယရှေ -နှင့် -ထို တပည့်များ သူ-၏ -သို့ -ထို
[G3326](#) [G3778](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#)

Ἰουδαίαν γῆν; καὶ ἐκεῖ διέτριβεν μετ' αὐτῶν, καὶ ἐβίαπτιζεν.
ယုဒ မြေ -နှင့် ထိုနရော နှစ် -နှင့် သူတို့ -နှင့် ဗတုတိဇပေး၍
[G2453](#) [G1093](#) [G2532](#) [G1563](#) [G1304](#) [G3326](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0907](#)

ထိုနောက်မှ ယရှေသည် တပည့်တော်တို့နှင့်အတူ ယုဒပြည်၏ကျေးလက်သို့ ကြွတော်မူလျှင်၊ ထို အရပ်၌ တပည့်တော်တို့နှင့်တကွ နတော်မူ၍ ဗတုတိဇကို ပေးလေ၏။

23 ἦν δὲ καὶ <ὁ> Ἰωάννης βαπτίζων ἐν Αἰνῶν, ἐγγὺς τοῦ
ရှိ၍ -သော်လည်း -နှင့် -ထို ယခဟန် ဗတုတိဇပေးနေသော -၌ အဲန့် နီး -ထို
[G1510](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2491](#) [G0907](#) [G1722](#) [G0137](#) [G1451](#) [G3588](#)

Σαλείμ, ὅτι ὕδατα πολλὰ ἦν ἐκεῖ; καὶ παρεγίνοντο καὶ ἐβαπτίζοντο.
ရှာလိမ် -ဟု ရေ များစွာ ရှိ၍ ထိုနရော -နှင့် လာက၍ -နှင့် ဗတုတိဇခံက၍
[G4530](#) [G3754](#) [G5204](#) [G4183](#) [G1510](#) [G1563](#) [G2532](#) [G3854](#) [G2532](#) [G0907](#)

ယခဟန်သည်လည်း၊ ရှာလိမ်မြို့နှင့်အနီး အဲန့်အရပ်၌ ရေများသောကန်ဖြင့်၊ ဗတုတိဇကိုပေး၍ နသေဖွင့်၊ လူများတို့သည်လာ၍ ဗတုတိဇကို ခံက၍။

24 οὕτως γὰρ ἦν βεβλημένος εἰς τὴν φυλακὴν <ὁ>
မရောက်သေး အဘယ်ကန်ဖြင့်ဆိုသော် ဖြစ်၍ ချုပ်ထားခင်းခံသော -သို့ -ထို ထောင် -ထို
[G3768](#) [G1063](#) [G1510](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5438](#) [G3588](#)

Ἰωάννης,
ယခဟန်
[G2491](#)

ယခဟန်သည်ထောင်ထဲသို့မရောက်သေး။

25 Ἐγένετο οὖν ζήτησις ἐκ τῶν μαθητῶν Ἰωάννου, μετὰ Ἰουδαίου,
ဖြစ်လာ၍ -ထိုကန်ဖြင့် ငြင်းခုံခင်း -မှ -ထို တပည့်များ ယခဟန်-၏ -နှင့် ယုဒလူ
[G1096](#) [G3767](#) [G2214](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2491](#) [G3326](#) [G2453](#)

περὶ καθαρισμοῦ.
-အကန်ဖြင့် သန့်စင်ခင်း
[G4012](#) [G2512](#)

ထိုအခါယခဟန်၏တပည့်တို့သည် စင်ကပြန်ခင်းကို အကန်ဖြင့်ပ၍ ယုဒလူနှင့်ဆွေးနွေးငြင်းခုံခင်း ရှိကပြာဖွင့်၊

26 καὶ ἦλθον πρὸς τὸν Ἰωάννην καὶ εἶπαν αὐτῷ, Ῥαββί, ὅς ἦν
-နှင့် လာက၍ -သို့ -ထို ယခဟန် -နှင့် ပြောက၍ သူ-ကို ရမ္မိ အကန်ဖြင့် ရှိ၍
[G2532](#) [G2064](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2491](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4461](#) [G3739](#) [G1510](#)

μετὰ σοῦ πέραν τοῦ Ἰορδάνου, ὃς σὺ μεμαρτύρηκας, Ἰδε οὐτός
-နှင့် သင် တစ်ဖက် -ထို ယခဟန် အကန်ဖြင့်-ကို သင် သက်သေခံပြ ကြည့် ဤသူ
[G3326](#) [G4771](#) [G4008](#) [G3588](#) [G2446](#) [G3739](#) [G4771](#) [G3140](#) [G3708](#) [G3778](#)

βαπτίζει, καὶ πάντες ἔρχονται πρὸς αὐτόν.
ဗတုတိဇပေး၍ -နှင့် အားလုံး လာက၍ -သို့ သူ
[G0907](#) [G2532](#) [G3956](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#)

ယခဟန်ထံသို့လာ၍၊ အရှင်ဘုရား၊ ယခဟန်မဖြစ်တဘက်၌ ကိုယ်တော်နှင့်တကွရှိ၍၊ ကိုယ်တော် သက်သေပေးသောသူသည် ဗတုတိဇကိုပေးလျက်ရှိ၏။ ထိုသူထံသို့ လူအပေါင်းတို့သည် ရောက်ကပြီ၏ဟု လျှောက်လျှင်၊

27 ἀπεκρίθη Ἰωάννης καὶ εἶπεν, Οὐ δύνатаι ἄνθρωπος λαμβάνειν, οὐδὲ «ἐν»
 ပဖြတ်၍ ယောဟန် -နှင့် ပဖြတ်၍ မ တတ်နိုင် လူ ခံယူရန် မဟုတ် တစ်ခု
[G0611](#) [G2491](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3756](#) [G1410](#) [G0444](#) [G2983](#) [G3761](#) [G1520](#)

ἐὰν μὴ ἴῃ δεδωμένον αὐτῷ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ.
 အကယ်၍ မ ဖြစ် ပေးခြင်းခံသော သူ-ကို -မှ -ထို ကောင်းကင်
[G1437](#) [G3361](#) [G1510](#) [G1325](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#)

| ယောဟန်က၊ ကောင်းကင်ဘုံမှ ပေးတော်မူလျှင် လူသည် အဘယ်အရာကိုမျှမခံနိုင်ရာ။ ငါသည် ခရစ်တော်မဟုတ်။

28 αὐτοὶ ἄμφω μοι μαρτυρεῖτε, ὅτι εἶπον [ὅτι] Οὐκ εἶμι ἐγὼ ὁ
 သူတို့ကိုယ်တိုင် သင်တို့ ငါ-ကို သက်သေခံက[ြ] -ဟု ပဖြတ်၍ -ဟု မဟုတ် ဖြစ် ငါ -ထို
[G0846](#) [G4771](#) [G1473](#) [G3140](#) [G3754](#) [G3004](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1473](#) [G3588](#)

Χριστός, ἀλλ' ὅτι Ἀπεσταλμένος εἶμι ἔμπροσθεν ἐκείνου.
 ခရစ်တော် သို့သော် -ဟု စလွှတ်ခြင်းခံသော ဖြစ် ရှုစေ ထိုသူ
[G5547](#) [G0235](#) [G3754](#) [G0649](#) [G1510](#) [G1715](#) [G1565](#)

| ခရစ်တော်ရှုစွဲစလွှတ်သောသူဖြစ်သည်ဟု ငါဆိုသည်ကို သင်တို့သည် ငါ၏သက်သေဖွဲ့ကကြား။

29 Ὁ ἔχων τὴν νύμφην, νυμφίος ἐστίν; ὁ δὲ φίλος τοῦ νυμφίου,
 -ထို ရှိသော -ထို သတို့သမီး သတို့သား ဖြစ် -ထို -သော်လည်း အဆွေ -၏ သတို့သား
[G3588](#) [G2192](#) [G3588](#) [G3565](#) [G3566](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1161](#) [G5384](#) [G3588](#) [G3566](#)

ὁ ἐστὶ κὼς καὶ ἀκούων αὐτοῦ, χαρῆς χαίρει διὰ τὴν φωνήν
 -ထို ရပ်နသော -နှင့် ကပြသော သူ-၏ ဝမ်းမမြောက်ခြင်း ဝမ်းမမြောက်၍ -အားဖငြိ -ထို အသံ
[G3588](#) [G2476](#) [G2532](#) [G0191](#) [G0846](#) [G5479](#) [G5463](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5456](#)

τοῦ νυμφίου, αὐτὴ οὖν, ἡ χαρὰ ἡ ἐμὴ, πεπλήρωται.
 -၏ သတို့သား ဤသည် -ထိုကဖြင့် -ထို ဝမ်းမမြောက်ခြင်း -ထို ငါ-၏ ပည့်စုံပီ
[G3588](#) [G3566](#) [G3778](#) [G3767](#) [G3588](#) [G5479](#) [G3588](#) [G1699](#) [G4137](#)

| မငုလောဆောင်သတို့သမီးကိုရသောသူသည် မငုလောဆောင်လုလင်ဖြစ်၏။ မငုလောဆောင်လုလင်၏ အနားမှာနေ၍ သူ၏စကားကိုကပြသော အဆွေခင်ပွန်းသည် ထိုစကားသံကိုကပြသောအားဖငြိ ဝမ်းမမြောက် ခြင်းရှိ၏။ ထိုနည်းတူ ငါ၏ဝမ်းမမြောက်ခြင်း ပည့်စုံ၏။

30 ἐκεῖνον δεῖ ἀξάνειν, ἐμὲ δὲ ἔλαττοῦσθαι.
 ထိုသူ-ကို အပ် ကြီးမြည် ငါ-ကို -သော်လည်း ငယ်မည်
[G1565](#) [G1163](#) [G0837](#) [G1473](#) [G1161](#) [G1642](#)

| ထိုသခင်သည် တိုးပွားခြင်းရှိရမည်။ ငါမူကား ဆုတ်ယုတ်ခြင်းရှိရမည်။

31 Ὁ ἄνωθεν ἐρχόμενος, ἐπάνω πάντων ἐστίν. ὁ ὢν ἐκ τῆς γῆς,
 -ထို အထက်မှ ကြွလာသော -အပေါ် ခပ်သိမ်း ဖြစ် -ထို ရှိသော -မှ -ထို မမြ
[G3588](#) [G0509](#) [G2064](#) [G1883](#) [G3956](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1510](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1093](#)

ἐκ τῆς γῆς ἐστίν, καὶ ἐκ τῆς γῆς λαλεῖ. ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ
 -မှ -ထို မမြ ဖြစ် -နှင့် -မှ -ထို မမြ ပြော -ထို -မှ -ထို ကောင်းကင်
[G1537](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2980](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#)

ἐρχόμενος, ἐπάνω πάντων ἐστίν.
 ကြွလာသော -အပေါ် ခပ်သိမ်း ဖြစ်
[G2064](#) [G1883](#) [G3956](#) [G1510](#)

| အထက်မှလာသောသူသည် အလုံးစုံတို့၏ အထွဋ်ဖြစ်၏။ မမြကြီးမြည်သောသူသည် မမြကြီးနှင့် စပ်ဆိုင်၍ မမြကြီးအရာကိုပြောတတ်၏။ ကောင်းကင်ဘုံမှကြွလာသောသူသည် အလုံးစုံတို့၏အထွဋ်ဖြစ်တော်မူ၏။

32 ὁ ἔώρακεν καὶ ἤκουσεν, τοῦτο μαρτυρεῖ; καὶ τὴν μαρτυρίαν
အကကြောင်း မမြင်ပဲ -နှင့် ကြား၍ ဤသည် သက်သေခံ -နှင့် -ထို သက်သေခံခင်း
[G3739](#) [G3708](#) [G2532](#) [G0191](#) [G3778](#) [G3140](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3141](#)

αὐτοῦ, οὐδὲν λαμβάνει.

သူ-၏ အဘယ်သူမျှ လက်ခံ
[G0846](#) [G3762](#) [G2983](#)

| မပြသမျှကင်းသမျှတို့ကိုလည်း သက်သေခံတော်မူ၏။ ထိုသက်သေခံချက်ကို အဘယ်သူမျှမခံမယူ။

33 ὁ λαβὼν αὐτοῦ τὴν μαρτυρίαν, ἐσφράγισεν, ὅτι ὁ Θεὸς
-ထို လက်ခံသော သူ-၏ -ထို သက်သေခံခင်း တံဆိပ်ခတ်၍ -ဟု -ထို ဘုရားသခင်
[G3588](#) [G2983](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3141](#) [G4972](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2316](#)

ἀληθῆς ἔστιν;

စစ်မှန်သော ဖြစ်
[G0227](#) [G1510](#)

| သက်သေခံတော်မူချက်ကို ခံယူသောသူသည်ကား၊ ဘုရားသခင်သည် သစ္စာစောင့်တော်မူသည်ဟု တံဆိပ်ခတ်၏။

34 ὁὖν γὰρ ἀπέστειλεν ὁ Θεὸς, τὰ ῥήματα τοῦ
အကကြောင်း-ကို အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် စလွတ်၍ -ထို ဘုရားသခင် -ထို နှုတ်ကပတ်များ -ထို
[G3739](#) [G1063](#) [G0649](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3588](#)

Θεοῦ λαλεῖ; οὐ γὰρ ἐκ μέτρον, διδωσιν τὸ Πνεῦμα.
ဘုရားသခင် ပြော မ အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် -မှ အတိုင်းအတာ ပေး -ထို ဝိညာဉ်တော်
[G2316](#) [G2980](#) [G3756](#) [G1063](#) [G1537](#) [G3358](#) [G1325](#) [G3588](#) [G4151](#)

| ဘုရားသခင်စလွတ်တော်မူသောသူသည် ဘုရားသခင်၏စကားတော်ကို ပြောဆိုတတ်၏။ ထိုသူ အား ဘုရားသခင်သည် ဝိညာဉ်တော်ကို အတိုင်းအရှည် မရှိဘဲ ပေးတော်မူ၏။

35 ὁ Πατὴρ ἀγαπᾷ τὸν Υἱόν, καὶ πάντα δέδωκεν ἐν τῇ χειρὶ
-ထို ခမည်းတော် ချစ်၍ -ထို သားတော် -နှင့် ခပ်သိမ်း ပေးပီ -၌ -ထို လက်
[G3588](#) [G3962](#) [G0025](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2532](#) [G3956](#) [G1325](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5495](#)

αὐτοῦ.

သူ-၏
[G0846](#)

| ခမည်းတော်သည်သားတော်ကိုချစ်တော်မူ၍၊ ခပ်သိမ်းသောအရာတို့ကို သားတော်လက်သို့ အပ်ပေး တော်မူပီ။

36 ὁ πιστεύων εἰς τὸν Υἱόν ἔχει ζωὴν αἰώνιον; ὁ δὲ
-ထို ယုံကြည်သော -သို့ -ထို သားတော် ရှိ အသက် ထာဝရ -ထို -သော်လည်း
[G3588](#) [G4100](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2192](#) [G2222](#) [G0166](#) [G3588](#) [G1161](#)

ἀπειθῶν τῷ Υἱῷ, οὐκ ὀψεται ζωὴν, ἀλλ' ἢ ὀργήν τοῦ
မနှာခံသော -ထို သားတော် မ မမြဲမည် အသက် သို့သော် -ထို အမျက်တော် -၏
[G0544](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3756](#) [G3708](#) [G2222](#) [G0235](#) [G3588](#) [G3709](#) [G3588](#)

Θεοῦ μένει ἐπ' αὐτόν.

ဘုရားသခင် တည်နေ -အပေါ် သူ
[G2316](#) [G3306](#) [G1909](#) [G0846](#)

| သားတော်ကို ယုံကြည်သောသူသည် ထာဝရအသက်ကိုရ၏။ သားတော်ကို ပယ်သောသူမူကား အသက်ကို မတွေ့ရ။ ထိုသူ၏အပေါ်၌ ဘုရားသခင်၏ အမျက်တော်တည်နေသည်ဟု ယဇာနည်ဟောလေ၏။